

Н. П. Петрашкевич, Д. Ш. Евстратчик

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОЙ ТЕМЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Как известно, публицистический стиль характеризуется выполнением двух основных функций: информационной и воздействующей, что предполагает организацию сообщения наиболее эффективным образом. Как показал наш анализ, публицистические статьи отличаются различными

вариациями построения предложения и организации темы, во многих случаях являющейся множественной. Согласно М.А.К. Хэллидею, тема предложения (первая, исходная часть сообщения, предшествующая реме) может состоять из нескольких частей, выполняющих функции, свойственные языку в целом. Функция отражения действительности присуща так называемой смысловой теме, способной выполнять любую семантическую роль (процесс, партиципант, обстоятельство).

Как правило, смысловая тема обязательно присутствует в предложении:

(1) *Fitzgerald began trying to write for the movies as early as 1922* – тема *Fitzgerald* выражает агенс материального процесса).

Межличностная (интерперсональная) тема выполняет коммуникативную функцию взаимодействия с реципиентом сообщения в форме утверждения, вопроса, команды и т. д. Ее компоненты могут выражать суждение говорящего/пишущего о содержании сообщения или отношении к нему, иными словами, они ориентируют слушателя на сообщение, указывая точку зрения, с которой следует рассматривать информацию, содержащуюся в предложении:

(2) *Fitzgerald, to put it mildly, did not impress the studio bosses.*

(3) *Strictly speaking, he didn't own the papers.*

Кроме того, высказывания связаны в сообщении особыми элементами (текстуальными темами), которые обеспечивает построение сообщения в рамках ситуативного и языкового контекстов:

(4) *Mankiewicz, however, remained unimpressed, and decided to take a hand.*

Таким образом, тематическая часть предложения может содержать, кроме смысловой темы, выполняющей в предложении определенную синтаксическую функцию, еще два вида элементов, не являющихся членами данного предложения, но функционирующих на уровне текста – межличностную и текстуальную темы. Этот комплекс из двух или трех тем разного вида образует так называемую множественную тему. Например, в предложении (5) *but Fitzgerald was certainly the first American novelist to take the movies seriously* тематическая часть включает структурный компонент текстуальной темы союз *but*, смысловую тему подлежащее *Fitzgerald* и модальный компонент межличностной темы *certainly*. Типичным, однако, является сочетание двух типов темы – смысловой и межличностной (пример 6) или смысловой и текстуальной (пример 7), при этом возможен вариативный порядок их следования. Преимущественно смысловая тема следует за текстуальными и/или межличностными:

(6) *Naturally, he became emotionally invested in the work;*

(7) *But, then again, his timing was sometimes off.*

В обоих высказываниях первыми следуют межличностная модальная тема *Naturally* (пример 6) и два компонента текстуальной темы – союз *But* и временной конъюнкты *then again* (пример 7), и только вслед за ними появляются смысловые темы *he* и *his timing*. Но в нашем материале встретились предложения, в которых смысловая тема занимает первую позицию:

(8) *Fitzgerald was, in fact, living at the Garden of Allah;*

(9) *Dixon's case, however, rests entirely on "Infidelity" ...*

Отметим, что в обоих примерах текстуальные темы (модальный дизъюнкт *in fact* и логический конъюнкт *however* четко разделяют тематическую и рематическую части предложения). Иногда, в случае эллипсиса, смысловая тема может вообще опускаться, как, например, в предложении (10) ... *he forgot that what he was building didn't belong to him, and, consequently, felt dismayed at its destruction.*

В текстах публицистического стиля распространены темы, содержащие адвербиальный компонент, обозначающий различные ситуативные обстоятельства. Например,

(11) *Born on September 24, 1896, in St. Paul, Minnesota, he entered Princeton University in 1913* (обстоятельства времени и места);

(12) *Given a break I can make them double this contract in less than two years* (обстоятельство условия);

(13) *Despite his previous experiences, Fitzgerald still felt there must be a trick to writing a good screenplay* (обстоятельство уступки) и др.

Такие темы также могут сочетаться с межличностными и текстуальными темами:

(14) *And then, like Byron, nearly a century earlier, he awakened one morning to find himself famous* (конъюнкт, обстоятельства сравнения и времени);

(15) *By 1937, however, adrift and miserable, he was desperate to return* (обстоятельство времени, конъюнкт, обстоятельство причины);

(16) *Unfortunately, on the research trip East, Schulberg brought along two bottles of Mumm's for the flight* (модальный дизъюнкт, обстоятельство времени).

Фронтированные (вынесенные в начальную позицию) обстоятельства иногда рассматриваются как маркированные темы, наряду с дополнениями и комплементами. Однако следует указать, что начальная позиция обстоятельств не является в английском языке редкой и как-то эмфатически отмеченной, что свойственно обязательным членам предложения, имеющим фиксированную позицию относительно сказуемого и подлежащего. Место обстоятельственных членов в предложении определяется коммуникативной целью говорящего: указать тип информации (данное или новое), передаваемой в высказывании. Собственно говоря, предложению как синтаксической структуре обстоятельства не нужны для ее полноты, но их наличие определяется информационной необходимостью в конкретном тексте. В публицистическом тексте обстоятельства в рематической части предложения несут новую информацию (нередко информационный фокус) и способствуют обогащению содержания текста:

(17) *Fitzgerald began trying to write for the movies as early as 1922.*

Примечательно, что в тематической части предложения обстоятельства также часто содержат новую информацию, но при этом не несут информационного фокуса, а, подобно модальным дизъюнктам, как бы определяют перспективу развертывания высказывания с позиции

- времени:

(18) *Five years ago, Fitzgerald's Hollywood career came in for a new round of scrutiny;*

- места:

(19) *In the U.K., the government helps fund security of buildings which house Jewish institution;*

- роли:

(20) *As a boy, he was a passionate moviegoer.*

Обстоятельства, выражающие логические отношения (причины, условия, цели, уступки и др.), функционируют подобно конъюнктам и способствуют когерентности текста, выявляя связи между различными ситуациями, отражаемыми в тексте.

(21) *I discovered just how hard he had worked at his craft. Fitzgerald approached each assignment with an intensity that must have puzzled his superiors. Given a script to revise, he would break it down, backstory it, advise the producers of its potential, and then start to add layer.*

Единство данного фрагмента текста обеспечивается не только общностью ситуации и родственностью словаря (*how hard he had worked, each assignment, an intensity*), но и обстоятельством условия, которое вводит пример интенсивного работы С. Фитцджеральда.

Обстоятельства в тематической части предложения, как правило, содержат референцию к предыдущему контексту. Например, в предложении (22) *Despite Mankiewicz's retouchings, Fitzgerald's contract was extended for a year*, словосочетание *Mankiewicz's retouchings* обобщает с добавлением модальной оценки содержание предыдущей части текста, где говорится о бесцеремонном вмешательстве Манкевича в тексты Фитцджеральда во время их совместной работы над киносценариями. Эта тема повторяется в форме обстоятельства уступки, то есть имеет место наращение содержания текста за счет установления определенной логической связи между отдельными ситуациями.

Таким образом, тематическая часть предложения может содержать целый комплекс компонентов, играющих разную роль в построении высказывания – передача вещественной информации, регулирование отношений между участниками коммуникации, обеспечение связи между частями текста. Эти три роли могут интегрироваться в одной синтаксической функции обстоятельства, вынесенного в начало предложения.